



黎明中文學校 The Li-Ming Chinese Academy

2016-2017 年春季 Li-Ming Allhands 04/06/2017

Julius West Middle School (651 Great Falls Rd, Rockville, MD 20850)

<http://www.li-ming.org> | info@li-ming.org

<https://smile.amazon.com/ch/52-1920292>

重要提醒 Special Announcements

- **4/16 放春假，本校停課一週。** There will be no school on **4/16 for our Spring break.**
- 2017-2018 學年度的新生登記已經開始，請家中有年滿三歲以上子女的家長，儘快到教務處櫃台填報名表，並參加 **4/30 的招生說明會**。也請家長們互相提醒，並分享劉以忻老師精心製作的黎明介紹影片給親朋好友 ([黎明介紹影片 \(中文版\)](#))，招集志同道合的家長和學生加入本校。新生和轉學生申請的**報名截止日期為 5/28 (以郵戳為憑)**。詳情請參閱[黎明網頁](#)。欲報名者請儘快與荊美光老師聯絡 240-453-0375 (H)。The Li-Ming Chinese Academy (LMCA) has started accepting new and transfer student applications. **If you have a child above age 3 and is ready for 2017-2018 school year enrollment, please contact LMCA Curriculum & Instruction Division for admission application forms. LMCA will hold an admission information session on 4/30 at 10:30 am in Room 201 at Julius West Middle School.** The parents of new students are required to attend this information meeting before they submit their admission request (**postmarked no later than 5/28**). Please share the LMCA short films edited by Yi-Hsin Yan ([LMCA Short Film \(English Version\)](#)) with your friends and families and check the [LMCA website](#) or contact Ms. Mei-Kuang Cheng at 240-453-0375 between 10 a.m. and 4 p.m. for more information or questions.
- 中文學校校際運動會將在 **5/7** 於 [Churchill High School](#) (11300 Gainsborough Road, Potomac, MD 20854) 舉行。當天預定 **11:30 am 提早放學，到場集合時間為 11:50 am, 12:15 pm 進行開幕繞場**。報名簡章及報名表可以從[黎明網頁](#)下載，歡迎學生及家長們組隊報名。報名截止日期為 **4/23**。詳情請參閱[黎明網頁](#)。如有任何疑問，請聯絡運動會總負責人謝惠全。Chinese schools' Field Day will be held on **5/7** at [Churchill High School](#) (11300 Gainsborough Road, Potomac, MD 20854). **Classes will be dismissed at 11:30 am. We will meet at Churchill High School at 11:50 am and be ready for the opening parade on field at 12:15 pm.** Registration forms with detailed information can be downloaded from [LMCA website](#). Please encourage your child to participate. The deadline for registration is **4/23**. Check [LMCA website](#) or contact Field Day Coordinator [Ted Hsieh](#) for more information or questions.
- 本週(4/9) 有七班、九班及十班學術觀摩。詳細開放參觀的時間以及教室，請參閱「班級活動」。7th, 9th and 10th Grade Academic Recitals will be held this Sunday. Please refer to "Classroom Activities" for detailed time and classroom locations.

重要提醒 Special Announcements

- 大華府地區中文學校聯誼會將於 7/22 (Sat.) - 7/29 (Sat.) 在馬州 Frostburg State University 舉行八天七夜「**中文學校夏令營**」，招生年齡為八歲至十八歲學生，有民族舞蹈、民俗體育、美勞、音樂、武術及各種球類活動。**4/30 前報名可享折扣優待**，詳情請閱此[網頁連結](#)。The WMACS is offering a week-long overnight summer camp from 7/22-7/29 for children ages 8-18 at Frostburg State University in Frostburg, Maryland. Classes include a combination of folk sports, chorus, folk dance, modern dance, Chinese brush painting, arts and crafts, etc. **Enroll by 4/30 to get a discounted rate. Click here for more details.**

班級活動 Classroom Activities

春季學術觀摩已經陸續於各個班級展開。詳情請見以下學術觀摩時間及教室地點。Spring Academic recitals have started. Parents are welcome to visit. Please check the following dates/times, and locations for details.

4/09 10:50 ~ 11:35 am 九班 (9th Grade) (Rm 206)
10:50 ~ 12:00 pm 七班 (7th Grade) (Rm 219)
10:50 ~ 12:25 pm 十班 (10th Grade) (Rm 231)

4/23 10:50 ~ 12:25 pm 十一班 (11th Grade) (Rm 230)

活動照片集錦 Activity Highlights

捷報 今年中文學校校際演講比賽，在六班陳梅芬老師的帶領，和黎明演講團隊的各個老師（荊美光，盧文文，陳幼華、許海雯，陳惠文，朱宜弘，吳咏堅，陳津娟和周今白）的共同努力之下，再度大放異彩，大獲全勝！We would like to thank Ms. Mei Chen, the 6th grade teacher for leading the group, and the other teachers (Mei-Kuang Cheng, Wen-Wen Yi, Kathy Chen, Haiwen Hsu, Hui-Wen Lin, Iris Y. Chen, John Wu, J.J. Chou & Gene Chou) who helped out for our successful showing at WMACS Chinese Speech Contest on April 1st.

得獎的學生是 Our student winners were: 一班李若溪 1st grade Rosie Lee, 二班賴思岑 2nd grade Valerie Lai, 三班張安柏 3rd grade Amber Chang, 五班曾子苓 5th grade Alicia Tseng, 六班 韓承志 6th grade Ethan Han, 九班白吉恩 9th grade June Barash, 和十二班余修晨 12th grade Jasmine Sher.



黎明學生朝會報告 Student Morning Announcement

畢業班學生(左)鄭仲恩和吳品萱,在4/2朝會時向師生報告當天學生活動。Katherine Cheng and Pin-Hsuan Wu gave the morning announcements on 4/2.



黎明服務獎 LMCA Awards of Service for Volunteers

6/4 結業典禮中將頒發黎明服務獎。During the end-of-year ceremony on 6/4, school volunteers will be awarded for their services.

服務二十年獎/20-Years of Services (一人/1 Person):
教務處/Curriculum & Instruction Division
— 荊美光 Mei-Kuang Cheng

服務十五年獎/15-Years of Services (三人/3 People):
教務處/Curriculum & Instruction Division
— 陳惠文 Hui-Wen Lin、譚海雯 Hai Wen Shen;
課外活動/Extracurricular Activities Division
— 陳美敏 Mei-Min Su

服務十年獎/10-Years of Services (六人/6 People):
課外活動/Extracurricular Activities Division
— 韓廷猷 Steve Han
校務工作人員/Administrative Staff
— 王策諱 Che-Chun Wang、吳建安 Andy Wu、
黃秋瑛 Chiu-Ying Huang、任偉 Wei Jen、
趙延平 Gary Chao

服務五年獎/5-Years of Services (十二人/12 People):
教務處/Curriculum & Instruction Division
— 陳梅芬 Mei Chen、葉靜臻 Vivian Yeh、
高宏 Hong Kao、李宜芳 I-Fang Lee、
柳蕙娜 Christina Lui、黃蕙萍 Yi-Ping Huang
課外活動/Extracurricular Activities Division
— 林青遠 Alex Lin、鍾宇哲 Alvin Chung
校務工作人員/Administrative Staff
— 劉維漢 Wei-Han Liu、尤博文 Po-Wen Yu、
湯蟬安 Mary Tan、張小惠 Ashley Zhang

以上名單以歷年通訊錄為準,如有疑問,請速與楊麗蓉副校長聯絡 301-768-6992(c)。The list above is based on information from the existing LM directories. Please contact Lauren Yang at 301-768-6992(c) with any questions.

活動照片集錦 Activity Highlights

4/2 注音班學術觀摩: 課文朗誦和兒歌表演 (Zhu-Yin Academic Recital: Lesson Recitation and Nursery Rhyme)



4/2 雙語注音班學術觀摩: 課文朗誦和兒歌表演 (Bilingual Zhu-Yin Academic Recital: Lesson Recitation and Nursery Rhyme)



活動照片集錦 Activity Highlights

4/2 六班學術觀摩: 方向指引 (6th Grade Academic Recital: Giving Directions)



4/2 八班學術觀摩: 休閒活動 (8th Grade Academic Recital: My Leisure Activities)



以後數週活動 Upcoming School Wide Activities

04/09 七班, 九班和十班學術觀摩 (7th, 9th & 10th Grade Academic Recital)。

04/16 春假, 停課一週 (Spring Break – No School)。(4/16 Easter Sunday; MCPS Spring Break 4/10 - 4/17)

04/23 十一班學術觀摩 (11th Grade Academic Recital)。
第二次分組教學會議 (Second Teachers' Meeting)。

04/30 照常上課 (Class as usual)。
10:30 a.m. 招生說明會
(Admission Information Session)

05/07 校際運動會, 下午課外活動暫停
(Field Day, No Extracurricular Activities)。

05/13 中文學校識字比賽, 在僑教中心舉行。
(Chinese Vocabulary Competition at TECRO)

05/14 母親節 Mother's Day, 畢業典禮
Commencement。課外活動最後一天上課
Last Day of Extracurricular Activities

05/21 期末考 Final Examination, 語文課成果
展及課外活動作品展 Poster Exhibit
課外活動補課和表演團體排練
Extracurricular Make-up Classes

05/28 Memorial Day Weekend – No School
(5/30 Tues. 端午節)。

06/04 第一堂課進教室, 領成績單、獎狀、暑假
作業。第二堂結業典禮、課外活動表演
First period in classroom; Second period
End-of-Year Ceremony and Performance

06/11 招生、家長會主辦野餐烤肉
PTA-sponsored Family Barbecue
(6/16 Last Day of County School)